



# 18<sup>e</sup> JEUX NATIONAUX DES TRANSPLANTÉS ET DIALYSÉS

Accès gratuit, ouvert à tous !

Renseignements sur place au 06 67 67 07 32

**Lundi 18 octobre 2010**

**20h > Conférence du Professeur Cabrol**

« Le don d'Organes et la Transplantation : Hier, aujourd'hui et demain »

Abbaye de Ste Croix, Salles des Conférences, Rue de Verdun

**Samedi 23 octobre 2010**

**9h30 > Marche du Don d'Organes et Cérémonie d'ouverture**

Départ : Salle Audubon

**Samedi 23 octobre 2010**

**18h > Spectacle de la troupe « Viva la Commedia »**

« La résurrection d'Isabelle » qui illustre et sensibilise au don d'organes

Place de la Liberté

**19h > Marche de « Jean Philippe »**

En hommage aux donneurs et familles de donneurs

Place de la Liberté

Trans-Forme, labellisée Grande Cause Nationale 2009

**TRANS-FORME** Association Fédérative Française des Sportifs Transplantés et Dialysés

66, boulevard Diderot - 75012 Paris - France - Tél. 01 43 46 75 46 - Fax. 01 43 43 94 50

info@transforme.org - [www.transforme.org](http://www.transforme.org) - [www.lacourseducoeur.com](http://www.lacourseducoeur.com)

N° Vert Agence de la Biomédecine : 0 800 20 22 24





Que vous soyez une **association sportive** ou une **collectivité territoriale**, le Centre National pour le Développement du Sport est susceptible de vous apporter une aide financière pour la réalisation de vos projets. Adressez-vous aux **services déconcentrés de l'État chargés des sports** de votre région qui vous remettront un dossier de demande de subvention.

Informations complémentaires sur notre site : [www.cnds.info](http://www.cnds.info)  
87, quai Panhard et Levassor, 75013 Paris - 01 53 82 74 00  
[CNDS@jeunesse-sports.gouv.fr](mailto:CNDS@jeunesse-sports.gouv.fr)

## CNDS

Le Centre National pour le Développement du Sport, créé en mars 2006, est un établissement public national, placé sous la tutelle du **ministre chargé des sports**.

## MISSIONS

- Soutenir le développement de la **pratique sportive par tous les publics** (aides aux associations).
- Contribuer à l'**aménagement du territoire** (subventions à la réalisation d'équipements sportifs).
- Favoriser la **promotion du rayonnement international** du sport français.

## ORIENTATIONS GÉNÉRALES

**Promouvoir la pratique sportive :**  
- des **jeunes scolarisés**  
- des habitants des **quartiers populaires**, en particulier ceux de la **dynamique espoir banlieues**.

Une attention particulière est apportée **au public féminin**.

## Sommaire

<b>Editoriaux</b> .....	1 et 2
<b>Louis Guedon</b> Député - Maire des Sables d'Olonne	
<b>Roselyne Bachelot Narquin</b> Ministre de la Santé et des Sports	
<b>Julien Nizri</b> Directeur Général du Centre National pour le Développement du Sport (CNDS)	
<b>Philippe de Villiers</b> Président du Conseil Général de la Vendée	
<b>Marie-Thérèse Poupard</b> 6 <sup>ème</sup> Vice-Présidente de la Communauté de Communes des Olonnes en charge de la « Commission des Affaires Sociales et Scolaires »	
<b>Raymond Merle</b> Président de l'association Trans-Forme	
<b>Jean-Luc Van Den Heede</b> Skipper et parrain des Jeux Nationaux des Sables d'Olonne	
<b>Trans-Forme</b> .....	3
Sa vocation - Les faits marquants - Les événements à venir	
<b>Conférence du Professeur Christian Cabrol</b> .....	4
<b>Souscription à lots</b> .....	4
<b>Portraits de compétiteurs greffés</b> .....	5
<b>Programme des activités sportives et extra-sportives</b> .....	6 et 7
<b>Plan des Sables d'Olonne</b> .....	8 et 9
<b>Moments forts de sensibilisation et de mobilisation</b> .....	10
<b>Le Jury des Jeux et les Trophées</b> .....	11
<b>Actions de sensibilisation</b> .....	12

# Editoriaux



**Louis GUEDON** *Député - Maire des Sables d'Olonne*

La relation privilégiée entre la Ville des Sables d'Olonne et l'association de transplantés et dialysés s'est transformée depuis 2007 en un partenariat durable. En effet c'est à cette période que se sont déroulés les 16<sup>e</sup> Jeux

Nationaux des Transplantés et Dialysés. Nous sommes heureux de renouveler notre engagement cette année auprès de Trans-Forme pour la 18<sup>e</sup> édition en mettant à sa disposition nos moyens logistiques, nos équipements sportifs et culturels, qui permettront d'accueillir plus de 150 participants, dialysés ou greffés. La municipalité est heureuse et fière de pouvoir compter sur le soutien du tissu associatif, des nombreux bénévoles fidèles et motivés, des enfants mobilisés autour de leur instituteur engagé.

L'objectif des jeux à travers les épreuves sportives est d'apporter la preuve de la réussite des greffes d'organes, qui permettent à leurs bénéficiaires en parfaite santé physique de pouvoir participer ainsi

à des compétitions sportives. Ces jeux démontrent la nécessité de développer dans notre pays le succès des greffes d'organes. La transplantation permet non seulement de sauver des vies, mais aussi à ceux qui en sont bénéficiaires de s'intégrer parfaitement dans notre société au milieu des actifs. C'est l'occasion pour nous de nous positionner favorablement sur la question du don d'organes et d'en témoigner auprès de notre entourage.

C'est avec joie que nous accueillerons le Professeur Christian Cabrol, ce grand chercheur, ce grand chirurgien cardiaque, auteur de la première transplantation cardiaque en Europe, qui viendra nous parler avec compétence et passion de ce sujet de première importance lors d'une conférence.

En remerciant tous les participants, qui nous en sommes persuadés, offriront à cet événement un succès à la hauteur des ambitions qui y sont placées. Nous serons nombreux à venir encourager ces sportifs et témoigner de la réussite et du succès du don d'organes.



**Roselyne BACHELOT NARQUIN** *Ministre de la Santé et des Sports*

Depuis vingt ans, l'association Trans-Forme œuvre sans relâche pour promouvoir l'activité physique et sportive chez les personnes transplantées et dialysées. Elle a par exemple récemment créé un programme d'activités

physiques et sportives à l'hôpital, aussi bien pour les adultes que pour les enfants.

Au-delà, Trans-Forme met en place différentes initiatives à destination du grand public, initiatives auxquelles je suis particulièrement sensible, comme celle d'organiser ces 18<sup>e</sup> Jeux Nationaux ouverts à tous.

Les personnes greffées ou dialysées doivent en effet pouvoir bénéficier, comme nous tous, des bienfaits de l'activité physique et sportive. Cette dernière participe pleinement de l'amélioration de la qualité de vie et représente souvent, pour les malades chroniques, un véritable adjuvant thérapeutique.

Une nouvelle fois, l'effort, le courage et la détermination de tous les participants à ces jeux revêtent aussi une valeur symbolique.

Aux patients en attente d'une greffe, ils offrent ainsi un remarquable témoignage de solidarité, et je les en remercie de tout cœur. Car c'est bien sur la solidarité, précisément, que repose

d'abord une greffe qui ne peut avoir lieu que grâce à la générosité des donneurs et de leurs familles.

Et ce geste altruiste s'appuie sur l'information et la sensibilisation de nos concitoyens, dans lesquelles Trans-Forme et toutes les associations mobilisées en faveur du don d'organes et de tissus jouent un rôle essentiel.

Je veux souligner également l'implication sans faille de l'Agence de la biomédecine, qui, en concertation avec les professionnels de santé et les associations, en accord avec le Ministère de la santé, a mis en œuvre un ensemble d'actions en faveur du prélèvement et de la greffe.

Plus largement, ces Jeux Nationaux s'inscrivent dans une véritable dynamique puisque 2010 est l'année de la révision de la loi bioéthique. Tout en réaffirmant les principes éthiques qui gouvernent le don en France, cette dernière formulera des propositions sur de nouvelles modalités du don, qui permettront de sauver encore davantage de vies.

Tous ensemble, encourageons le don d'organes et le don de soi, au service des malades et de l'idéal d'une société généreuse et solidaire que nous défendons.



**Julien NIZRI** *Directeur Général du Centre National pour le Développement du Sport (CNDS)*

Les transplantations représentent une conquête importante de la science au service de l'homme et de nombreuses personnes doivent aujourd'hui leur vie à une greffe d'organe. La pratique d'une activité sportive,

en accord avec le corps médical, contribue incontestablement à améliorer la qualité de vie des personnes transplantées. Bien plus qu'une réadaptation à l'effort, c'est un moyen de se réconcilier avec son propre corps, de découvrir en soi-même les ressources nécessaires à l'exploit quotidien d'une vie nouvelle.

Chacun d'entre nous pourrait se retrouver un jour dans la situation d'attendre une transplantation. Par leur visibilité, les 18<sup>èmes</sup> Jeux Nationaux des Transplantés et des Dialysés aux Sables d'Olonne sont donc une occasion magnifique pour attirer l'attention du public

sur l'importance et la nécessité du don d'organes, acte ultime de générosité et de solidarité.

Chaque compétiteur est en effet le témoignage d'une greffe réussie, d'une victoire sur la maladie ou l'adversité. Les sportifs transplantés et dialysés sont un exemple pour nous. En nous rappelant que le corps peut toujours plus qu'on ne le croit, ils nous apportent une leçon de courage.

Cette manifestation qui combine épreuves sportives et rencontres de sensibilisation du grand public, et intègre l'exigence de santé dans le sport, donne tout son sens à notre devise : « le sport pour tous ». Ainsi, après avoir naturellement soutenu les 7<sup>èmes</sup> Jeux Mondiaux des Transplantés à Sainte-Foy-Tarentaise en 2010, le CNDS, qui promeut l'égalité des chances entre tous les publics pour l'accès à la pratique sportive, se devait donc d'accompagner, au nom du Ministère de la Santé et des Sports, ces 18<sup>èmes</sup> Jeux Nationaux.

### Philippe de VILLIERS *Président du Conseil Général de la Vendée*



La Vendée accueille une nouvelle fois les Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés, dont la 18<sup>ème</sup> édition a lieu aux Sables d'Olonne. Plus de cent cinquante sportifs greffés ou dialysés vont s'attacher à démontrer qu'il y a encore une vie active après des opérations aussi lourdes et délicates.

Naguère exceptionnelles et aléatoires, greffes et dialyses ont désormais atteint un niveau de perfection et de sûreté qui permet à leurs bénéficiaires de se réinsérer pleinement dans le monde des « bien portant ».

Par son partenariat avec l'association Trans-Forme, le Conseil Général de la Vendée veut démontrer son engagement actif dans cette démarche positive.

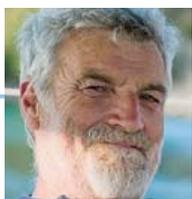


### Marie-Thérèse POUPARD *6<sup>ème</sup> Vice-Présidente de la Communauté de Commune des Olonnes*

#### Passer le Relais

Parce qu'il faut dire « Oui » au don d'organes, la Communauté de Communes des Olonnes (CCO) est heureuse d'accueillir sur son territoire les 18<sup>èmes</sup> Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés. Du 22 au 24 octobre, le grand public pourra découvrir des personnes

qui se définissent moins comme des greffés et des dialysés que comme de véritables sportifs. Si ces 150 participants sont capables de dépasser leurs limites et de venir à notre rencontre, comment pourrions-nous refuser de leur tendre la main et de relayer leur message ? La lutte pour la réhabilitation des transplantés et dialysés est un sport d'équipe. Reste à nous engager à leurs côtés !



### Jean-Luc VAN DEN HEEDE *Skipper et parrain des Jeux Nationaux des Sables d'Olonne*

Homme de défi, Jean-Luc Van Den Heede a doublé 10 fois le Cap Horn et effectué 5 tours du monde en solitaire. Après avoir bouclé 4 tours en course dans le sens traditionnel

(Vendée Globe / BOC Challenge), tous terminés sur le podium, il bat en mars 2004 le record le plus difficile au monde: le « Global Challenge », record du tour du monde en solitaire à l'envers réalisé contre vents et courants. Il détient toujours ce record qui est le dernier à ne pas avoir été battu par un multicoque.

*« Le sport a toujours fait partie de ma vie de marin. Certes aujourd'hui, à 65 ans, je ne vais plus battre de grands records ni faire de grands exploits, mais je considère encore le sport comme le meilleur dérivatif pour se vider la tête, pour ne pas penser à sa propre condition, et pour se fixer encore des objectifs à atteindre. Je pense que pour bien vivre on a tous besoin de se choisir des challenges. Le sport dans l'absolu, ne doit pas forcément être vu sous sa forme compétitive mais dans l'intérêt qu'il représente dans la recherche d'un résultat contre soi-même. Se pousser, se dépasser, essayer d'aller au-delà de ce que l'on a déjà fait... et réussir à faire mieux que la fois précédente est, selon moi, pour toute personne qui pratique un sport, une source de satisfaction extrême... »*

*Je soutiens Trans-Forme car faire don de ses organes devrait aller de soi pour chacun de nous. Le plus important c'est d'évoquer le sujet en famille de façon à ce qu'en cas d'accident les proches sachent immédiatement quelle attitude adopter. Certes dans certaines familles, c'est un sujet qui peut paraître délicat à aborder. Pourtant, si les personnes y avaient réfléchi avant, tranquillement, sereinement, la prise de décision serait plus souvent positive et moins difficile dans les circonstances d'un décès brutal.*

*Il est bon d'en parler quand une occasion se présente et les jeux des Sables peuvent frapper les esprits et être une belle occasion pour évoquer le sujet. De plus, quand on admire ces hommes et ses femmes qui pratiquent des compétitions comme tout un chacun peut le faire, et qui ont été sauvé grâce aux dons d'organe on ne peut qu'adhérer à cette donation. C'est l'action, la vie, le dynamisme qui émane d'une telle manifestation. Cela vaut mieux que tous les discours.*

*Les sablais sont très concernés depuis des années par les événements sportifs. Une manifestation comme le Vendée Globe les passionne. Ils sont sensibles à la performance physique et l'impressionnante aventure humaine que cela représente. Les sablais sauront reconnaître le caractère exceptionnel de la performance et le courage des sportifs transplantés et dialysés de Trans-Forme. J'espère bien sûr que cela fera progresser la cause dans notre région et que tout le monde aura, comme moi, sa carte de donneur. »*



### Raymond MERLE *Président de l'association Trans-Forme*

La Ville des Sables d'Olonne accueille pour la deuxième fois les Jeux Nationaux des Transplantés et des Dialysés, c'est dire si Monsieur le Maire, son Conseil et ses habitants sont motivés, sensibilisés et investis dans cette

formidable aventure humaine qui gravite autour du don d'organes et des tissus, pour que « la VIE continue. » Un grand bravo et un grand merci à vous toutes et à vous tous.

Nous remercions aussi chaleureusement Madame la Ministre Roselyne Bachelot-Narquin les personnalités du monde politique et sportif qui nous honorent de leur présence.

Cette rencontre annuelle, initiée et organisée par Trans-Forme, est un extraordinaire espace d'échange et de rencontre entre les citoyens des Sables d'Olonne et de ses alentours, avec des familles de donneurs, des donneurs vivants, des receveurs et tous les acteurs médicaux paramédicaux et administratifs spécialisés dans le prélèvement et la greffe. Vous apprécierez durant ces trois jours la joie et la bonne humeur des transplantés, des dialysés et de leurs proches, touchés gravement dans leur vie personnelle et professionnelle, mais qui ont repris goût à la vie, grâce à la réadaptation à l'effort et l'activité physique, amélioré leur qualité de vie, su se réinsérer et ont choisi de transmettre aux autres cette envie et cette joie de vivre.

Si nous devons imaginer le don d'organes, nous pourrions évoquer la métaphore du relais d'athlétisme, et penser que le premier relayeur passe le « Témoin de la Vie » en disant au second: « *Tiens prend ce témoin, moi je n'en peux plus, je m'arrête là, c'est à TOI de jouer.* » Je vous souhaite de passer d'excellents Jeux !

# MECAMAX

D32 - Route de Vairé



Quads



Stages GT



KARTING

ILE D'OLONNE - 02 51 33 11 82

# Trans-Forme

## Association Fédérative Française des Sportifs Transplantés et Dialysés

Labellisée Grande Cause Nationale 2009

Agréée Jeunesse et Sports

Membre de la WTGF (World Transplant Games Federation) - Membre de ETDSF (European Transplant & Dialysis Sport Federation)  
Affiliée FFEPGV (Fédération Française d'Éducation Physique et de Gymnastique Volontaire) - Agréée formation n°11 75 45637 75

### Sa vocation

Fondée en 1989, l'association Trans-Forme, Association Fédérative Française des Sportifs Transplantés et Dialysés a pour objectifs de réhabiliter les Transplantés et les Dialysés par l'activité physique et sportive, de sensibiliser le public à la réussite de la transplantation et à la nécessité des dons d'organes et de tissus et de favoriser la recherche médico-sportive dans les domaines du sport de la transplantation et de la dialyse. Pour cela Trans-Forme organise chaque année de nombreuses manifestations de sensibilisation.

[www.trans-forme.org](http://www.trans-forme.org)

### Les faits marquants

- 1992 : Lancement d'une recherche médico-sportive appliquée à la transplantation et à la dialyse
- 1994 : Symposium « Exercice Physique et Transplantation Cardiaque » à Tignes (Savoie)
- 1998 : Symposium « Dialyse et Qualité de Vie » à Chamonix (Haute Savoie)
- 2000, 2004 et 2007 : 1er, 2ème et 3ème Symposiums « Insuffisance Rénale Chronique et Qualité de Vie » à Paris
- 2001 : Conférence « Transplantation et Dopage : un vide juridique » à la Maison de la Chimie (Paris)
- 2003 : Partenariat Trans-Forme / PSG – un match PSG/Monaco pour le don
- 2004 : Partenariat Trans-Forme / FFR – un match France/All Blacks pour le don
- 2008 : Lancement du Consortium « Les Laboratoires : Ensemble pour le don, la greffe et la qualité de vie ! »
- 2009 : Partenariat avec Allianz-AGF pour améliorer les conditions d'assurance des insuffisants rénaux
- 2010 : Symposium « Activités Physiques, Transplantations et Dialyse » à Sainte-Foy-Tarentaise (Savoie)

### Les événements à venir en 2011 :

- 9èmes Jeux Nationaux d'Hiver des Transplantés et Dialysés - La Chapelle d'Abondance : du 9 au 14 janvier 2011
- 25ème Course du Cœur « Paris / Bourg-Saint-Maurice – Les Arcs » : du 16 au 20 mars 2011
- 18èmes Jeux Mondiaux des Transplantés - Göteborg (Suède) : du 15 au 24 juin 2011



4 600 greffes par an

14 000 personnes en attente de greffe



Sensibiliser à la réussite de la transplantation d'organes et à la nécessité des dons



Réhabiliter les transplantés et les dialysés par l'activité physique et sportive

Favoriser la recherche médico-sportive en transplantation, dialyse et sport



  
TRANS-FORME  
66 Bd Diderot, 75012 Paris  
Tél. 01 43 46 75 46 – Fax 01 43 43 94 50  
info@trans-forme.org  
[www.trans-forme.org](http://www.trans-forme.org)  
[www.lacourseducoeur.com](http://www.lacourseducoeur.com)



La Course du Cœur  
Les Jeux Nationaux  
des Transplantés et Dialysés  
Les Jeux Mondiaux  
des Transplantés

Les symposiums médicaux  
Les publications : mémos,  
fiches pratiques, Relais...

## Conférence

LES SABLES D'OLONNE • 22>24 octobre 2010



Dans le cadre des 18<sup>èmes</sup> Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés qui se dérouleront du vendredi 22 au dimanche 24 octobre 2010 aux Sables d'Olonne

**Conférence du Professeur Christian CABROL**

« Le don d'organes et la transplantation : Hier, aujourd'hui et demain ! »

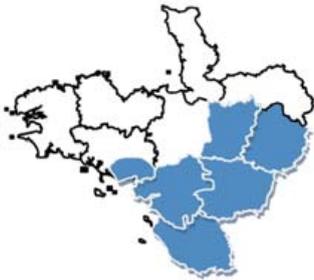
**Lundi 18 octobre 2010 à 20h**  
Abbaye de Ste Croix - Salle des conférences - Rue de Verdun

**Entrée libre & gratuite**

18<sup>e</sup> JEUX NATIONAUX DES TRANSPLANTÉS ET DIALYSÉS



**Association echo**  
Etablissement de Santé  
Activités de Dialyse  
et de Néphrologie



L'ECHO, établissement de santé spécialisé en néphrologie, assure pour les patients des régions Pays de la Loire et Sud-Bretagne, une activité de dialyse et de consultations de dépistage et de suivi de l'insuffisance rénale chronique.

Dans ce cadre, l'équipe médicale du Centre d'hémodialyse de Saint-Herblain (44800) s'est particulièrement investie dans le développement d'un projet scientifique, mettant en évidence le bienfait de l'activité physique pour les patients dialysés. C'est donc naturellement, que le Dr Dan HRISTEA, s'est personnellement impliqué dans les Jeux Trans-forme 2010, d'autant plus que ceux-ci se déroulent dans notre région.

L'ECHO s'engage aux côtés de Trans-forme pour accompagner les athlètes et contribuer à leur porter une assistance médicale et un suivi tout au long de ces Jeux.

Par ailleurs, et parce que Trans-forme est une formidable occasion de sensibiliser le grand public, l'ECHO organisera des actions d'information, de dépistage et de prévention, durant le déroulement de la manifestation.

L'ECHO souhaite à tous les participants d'excellents jeux pour repousser les limites de la maladie et transmettre aux patients qui entrent en dialyse un message d'espoir et un encouragement à rester actif.

**ECHO – BP 10214  
44202 NANTES Cedex 2  
TEL : 02 40 32 85 00  
FAX : 02 40 32 31 44  
www.echo-dialyse.fr**

## Souscription à lots

Une souscription à lots est organisée dans le cadre des 18<sup>èmes</sup> Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés.

Chaque billet est proposé au prix de 2 euros.

Le tirage aura lieu le dimanche 24 octobre 2010 aux Sables d'Olonne.

Les résultats seront publiés sur le site :

**www.trans-forme.org** et les lots seront à retirer avant le 30 novembre 2010 au siège de l'association.

*Vous pouvez encore retirer des billets auprès du secrétariat de Trans-Forme (tél : 01 43 46 75 46) jusqu'au mercredi 20 octobre à 18 heures.*

À VOUS D'IMAGINER  
VOTRE PROCHAIN SÉJOUR

Au bord de la mer ou à la montagne, à la campagne ou en ville, choisissez le cottage ou le chalet, le resort, la résidence ou l'appartement qui servira de cadre à votre prochaine escapade ou vos futures vacances.

Groupe  
**Pierre & Vacances**  
CenterParcs

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS  
**pv-holidays.com**



# Portraits de compétiteurs greffés

Portraits, parcours de vie de quelques adhérents transplantés de l'association Trans-Forme...



## Claude Barrès 71 ans, transplanté du foie

Claude avait 65 ans lorsqu'on lui a découvert des nodules cancéreux au niveau du foie. Il est atteint d'une maladie génétique héréditaire: l'hémochromatose. C'est un choc pour lui et sa famille qu'il prévient au dernier moment. Lui qui n'a jamais bu une goutte d'alcool, le voilà atteint d'une cirrhose! Ayant toujours eu une vie extrêmement saine, la greffe est donc envisageable malgré son âge. Pendant les quelques semaines d'attente, il ne peut s'empêcher d'aller skier dans les Pyrénées « *J'allais très bien, la maladie ne m'avait pas physiquement atteint, je n'ai pas pu m'empêcher d'aller me défouler sur les pistes, le sport est vraiment un moyen pour moi de me ressourcer* » déclare-t-il. Claude un adepte de la randonnée, du ski, du rugby, de la pêche à la truite, du footing. Président de l'association « prospert 46 » qui engage à temps partiel 52 sportifs, dirigeant d'une équipe de rugby, membre du conseil d'administration de Midi-Pyrénées de l'association Transhépate, notre amateur de sensations fortes trouve le temps de se lancer des défis tel que le saut en parachute l'année passée. Grâce à sa transplantation, il a pu rester le même, toujours aussi téméraire. Il participe régulièrement aux Jeux Nationaux, Mondiaux et à la Course du Cœur.



## Michel Mougin 56 ans, transplanté du cœur

56 ans, transplanté du cœur

Depuis sa greffe, Michel a toujours eu l'impression que la vie lui a donné une seconde chance: « *La vie continue, mais c'est un nouveau départ* ». Michel a bénéficié en urgence d'un nouveau cœur car une sévère cardiomyopathie d'origine inconnue, la même qui avait emporté son père 30 ans auparavant, le condamnait irrémédiablement. Timide au départ, il a repris peu à peu pied dans la vie, et à cette époque, la pratique du sport a été déterminante et motrice pour son moral. Aujourd'hui, ses victoires, c'est gagner de l'altitude en montagne, faire 20 km à vélo à un rythme que parfois les bien-portants n'atteindraient pas. Fidèle aux Jeux Nationaux, il s'attèlera au 3 km marche, au 40 km cyclisme, au tir à la carabine et au karting.



## Simon Fleureau 20 ans, transplanté du foie

Transplanté à 15 ans, Simon souffrait depuis sa naissance d'une cirrhose au foie son cas s'étant aggravé un an avant la transplantation. Ce fût après un mois d'attente et 3 mois de convalescence que Simon pu enfin avoir la chance de pratiquer des activités sportives qui lui étaient interdites jusque-là car sa maladie grandissante l'avait trop fragilisé. Pourtant, c'est avec fierté que ce jeune homme de 20 ans nous raconte qu'il pratique aujourd'hui une multitude de sports: de l'athlétisme, du ping-pong, bowling, canoë-kayak, lancé de poids, cyclisme, ou encore du karting. Et tout cela, grâce à la greffe. Avec Trans-Forme, il participe aux Jeux Nationaux de Clermont-Ferrand en 2006 et au Sabres d'Olonne en 2007 où il termine deuxième à la course de karting. Notre jeune sportif est des plus motivé pour revenir de ces Jeux Nationaux 2010 couronné de succès !



## Olivier Pasteur 30 ans, transplanté du rein

30 ans, transplanté du rein

« *L'espoir d'une greffe est la lumière qui me permet de continuer à vivre...* » expliquait Olivier il y a deux ans. Malade depuis son plus jeune âge, en dialyse pendant 6 longues années, il a été sur liste d'attente durant 5 ans. Malgré cela il a réussi à poursuivre ses études d'ingénieur et à trouver un emploi. Et enfin, en mars 2009, Olivier a pu bénéficier d'une greffe de rein. Il comprend « *que les personnes ayant perdu un proche se sentent agressées par la demande de don d'organes, pressées par l'urgence de la décision, je comprends tout à fait leur situation. Mais le don d'organes est pour des milliers de malades le seul espoir d'avenir, l'espoir d'une nouvelle vie.* »



## Christine Aubère 42 ans, transplantée du foie

Ex-joueuse de football dans l'équipe féminine du PSG, Christine a été greffée du foie il y a 5 ans. Depuis sa greffe elle a repris le sport qu'elle a longtemps pratiqué à haut niveau. En 2010, elle a fait partie de l'équipe de greffés qui a effectué les 700 km de la Course du Cœur entre Paris et Bourg-Saint-Maurice / Les Arcs.



# Programme des activités s des 18èmes Jeux Nationaux Les Sables d'Olonne

## Lundi 18 octobre

- 18 h - 19 h**      **Conférence de presse**  
*Mairie des Sables d'Olonne*
- 19 h - 20 h**      **Cocktail**  
*Mairie des Sables d'Olonne*
- 20 h - 22 h 30**      **Conférence du Professeur  
Christian Cabrol (ouvert à tous)**  
« Le don d'organes et  
la Transplantation : Hier,  
aujourd'hui et demain ! »  
*Abbaye de Ste Croix  
Salle des conférences,  
rue de Verdun*

## Vendredi 22 octobre

- 14 h 30 - 15 h 30**      **Arrivée des premiers participants**  
Installation dans les lieux  
d'hébergement & activités  
découverte  
*Maeva - L'estran*
- 15 h 30**      **Visites libres**
- 18 h - 19 h**      **Réunions de l'encadrement**  
(médical, sports, bénévoles)  
*Salle Audubon*
- 19 h - 20 h 30**      **Arrivée des autres participants**  
Installation dans les lieux  
d'hébergement  
*Maeva - L'estran*
- 20 h 30 - 21 h**      **Briefing des « Captains »**  
*Salle Audubon*
- A partir  
de 20 h 30**      **Dîner libre**

## Samedi 23 octobre

- 7 h 30 - 9 h 15**      **Accueil & Collation**  
*Salle Audubon*
- 9 h 30 - 10 h 15**      **Marche du don d'organes**  
*Salle Audubon – Remblai – Esplanade  
de la Mairie*
- 10 h 30**      **Cérémonie d'Ouverture**  
*Esplanade de la Mairie*
- 11 h**      **Vin d'honneur**  
*Mairie*
- 12 h**      **Marche - 3 km**  
*Salle Audubon*
- 12 h 30 - 14 h**      **Déjeuner**  
*Salle Audubon*
- 14 h - 17 h 30**      **Athlétisme**  
*Stade de la Rudelière*
- Karting**  
*Circuit Mecamax - Ile d'Olonne*
- Pétanque** (accompagnateurs)  
*Boulodrome Bel Air*
- Tennis de Table**  
*Gymnase des Sauniers*
- 18 h - 19 h**      **Spectacle « La résurrection  
d'Isabelle » - Viva la Commedia**  
*Place de la Liberté*
- 19 h - 20 h 15**      **Marche de Jean-Philippe**  
Relais des Familles en hommage  
aux donateurs et familles de  
donneurs  
*Place de la Liberté*
- A partir  
de 20 h 30**      **Dîner de gala**  
Groupe « Globalement Votre »  
avec Jean-Luc Van den Heede  
*Salle Audubon*

# portives et extra-sportives des Transplantés et Dialysés Olonne - 2010

**Dimanche 24 octobre**

**8 h - 12 h**

**Natation**

*Piscine du Remblai  
Extérieure - 25 m - eau de mer  
chauffée*

**8 h - 11 h**

**Cyclisme 20 & 40 km (open club)**

*Circuit à préciser*

**9 h - 12 h**

**Bowling**

*Le Régency*

**A partir  
de 11 h 30**

**Déjeuner**

*Salle Audubon*

**13h30 - 16h30**

**Tir Carabine 10 m**

*Stand de tir de la Rudelière*

**Tir au Pistolet 10 m**

*(accompagnateurs)*

*Stand de tir de la Rudelière*

**Badminton**

*Gymnase des Sauniers*

**17 h**

**Relais de la Flamme**

*Salle Audubon*

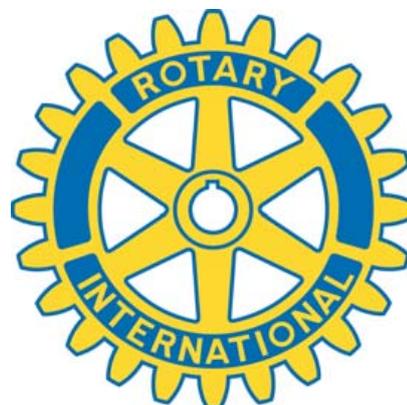
**17h30**

**Collation et cérémonie de Clôture  
des jeux – Trophées / Tombola**

*Salle Audubon*

***Ensemble, faisons vivre  
nos valeurs !***

Le Crédit Agricole Atlantique Vendée et  
la Caisse locale des Sables d'Olonne,  
partenaires de l'Association Trans-Forme



Le Rotary International est la première organisation de clubs service au monde. Ses 1,2 million de membres consacrent bénévolement leur temps et mettent leurs compétences à « Servir d'abord ».

Les rotariens sont des professionnels qui ont pour objectifs de servir la collectivité et le monde en faisant des actions locales ou internationales professionnelles, éducatives et humanitaires.

Son action phare internationale « Polio Plus » mise en place depuis 1985 en collaboration avec l'OMS va bientôt permettre d'éradiquer totalement la Polio de la planète.

Le Rotary Club des Sables d'Olonne avec ses quarante membres mène surtout des actions professionnelles et éducatives en faveur des jeunes.



Océan  
Atlantique

# LES SABLES D'OLONNE



# Plan des Sables d'Olonne



LIEUX DU DEROULEMENT DES JEUX	
22 au 24 Octobre 2010	
1	<b>SALLE AUDUBON</b> Accueil, organisation Marche 3 km Repas Dîner de gala Relais de la flamme Cérémonie de clôture
2	<b>MAIRIE</b> Cérémonie d'ouverture
3	<b>STADE DE LA RUDELIERE</b> Athlétisme
4	<b>GYMNASE DES SAUNIERES</b> Tennis de table Badminton
5	<b>PISCINE DU REMBLAI</b> Natation
6	<b>STAND DE TIR</b> Tir à la cible
7	<b>BOWLING CLUB SABLAIS</b> Bowling
8	<b>KARTING-MECAMAX</b> Karting Ile d'Olonne
9	<b>BOULODROME BEL AIR</b> Pétanque
10	<b>CYCLISME</b> Circuit sur La Chume
11	<b>PLACE DE LA LIBERTE</b> Spectacle de "Viva La Comédia" Marche de Jean-Philippe (relais des familles)
12	<b>ABBAYE DE SAINTE CROIX</b> Conférence du Professeur Christian Cabrol

LE C D'O

# Moments forts de sensibilisation et de mobilisation

## Marche du Don d'Organes

Départ de la Salle Audubon

Marche ouverte à tous, du plus jeune au plus ancien, aux transplantés et dialysés aussi et à leurs accompagnateurs, mais surtout à toutes les associations et habitants des Sables d'Olonne... pour le plaisir de marcher ensemble et d'exprimer son soutien à la cause solidaire du Don d'Organes. Cette marche est l'occasion pour chaque personne sensible à l'action de Trans-Forme et de la Ville des Sables d'Olonne, de manifester sa solidarité en faveur des dons d'organes. Tous les sablonnais, jeunes et moins jeunes, sont invités à y participer et nous vous espérons nombreux !



## Spectacle « La résurrection d'Isabelle » Viva la Commedia

Place de la Liberté

Utilisant le comique et la truculence des personnages de la Commedia dell'Arte, le spectacle sensibilise de manière légère et didactique à la problématique du don d'organes.



Créée en 2002, la compagnie Viva la Commedia qui compte aujourd'hui 9 spectacles à son répertoire, est composée d'une équipe d'une vingtaine de comédiens venus de différents horizons et tourne tous ses spectacles chaque année sur les routes de France et de Navarre ! [www.vivalacommedia.com](http://www.vivalacommedia.com)

## Marche de « Jean-Philippe » Relais des Familles

Place de la Liberté



Pour rendre hommage aux donneurs et aux familles de donneurs, la Marche de « Jean-Philippe » se déroulera sur la place de la Liberté, en présence de Monsieur et Madame Raffeneau, les parents de Jean-Philippe, décédé très jeune et dont les organes ont permis de sauver plusieurs vies.

## Relais de la Flamme

Salle Audubon

Un représentant de la Ville des Sables d'Olonne passera la flamme des Jeux à un relais composé de dialysés et de transplantés de différents organes. A l'arrivée, la flamme sera remise à un représentant de la Ville qui accueillera les Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés en 2011. Les relayeurs seront désignés par le Comité d'Organisation.

## Dîner de gala - Groupe « Globalement votre » avec Jean-Luc Van Den Heede

Salle Audubon

Tradition de nos Jeux, ce dîner est avant tout un moment de détente et de rencontre des participants.

# Le Jury des Jeux et les Trophées

- Le **Jury des jeux** est constitué spécialement pour l'occasion des 18<sup>e</sup> Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés. Il décide de l'attribution de certains Trophées, remis lors de la cérémonie de clôture, le dimanche 24 octobre. Ce jury est composé de deux personnalités désignées par la Mairie des Sables d'Olonne et de trois personnalités choisies par l'association Trans-Forme. Aucun compétiteur participant aux Jeux, ni aucun membre du Comité d'Organisation des Jeux ne peut y figurer. La composition du jury sera communiquée aux participants à l'occasion de l'ouverture des Jeux.
- La « **Coupe des secteurs** » récompense le secteur vainqueur du « Relais des Secteurs ».
- Le « **Challenge de la performance** » récompense les trois vainqueurs du classement par point. Un classement consolidé par points sera en effet établi à partir des trois meilleurs résultats obtenus par chaque athlète, sur la base de trois points pour une médaille d'or, deux points pour une médaille d'argent et un point pour une médaille de bronze. En cas d'ex æquo, l'avantage ira à l'athlète ayant pratiqué le plus grand nombre de disciplines sportives différentes pour obtenir ces trois meilleurs résultats. S'il reste des ex æquo, alors sera considéré un résultat de plus, voire deux, trois et ainsi de suite.
- Le « **Prix de la progression** » récompense la progression d'un athlète d'une manifestation à l'autre. Ce trophée valorise les efforts fournis et l'entraînement régulier.
- Le « **Trophée de l'exploit** » récompense l'exploit des Jeux.
- La « **Coupe du fair-play** » récompense l'athlète qui aura su se montrer le plus agréable, le plus ouvert... ou le plus drôle durant les Jeux.
- Le « **Trophée de la meilleure représentation** » récompense une ville, un hôpital, des athlètes... bref, la meilleure représentation d'un groupe de participants. Attention ce n'est pas forcément la représentation la plus nombreuse.
- Le « **Défi de la jeunesse** » récompense le service pédiatrique de transplantation ou de dialyse qui inscrira aux Jeux le groupe de jeunes le plus nombreux. Le Défi de la jeunesse sera remis au groupe lors de la Cérémonie de Clôture. Le groupe le remettra au Chef de Service du Centre pédiatrique.
- La « **Coupe Joël Da Col** » est attribuée par le Conseil d'Administration de Trans-Forme et récompense le « coup de cœur » des Jeux.
- Le « **Prix de Saint-Seine** » permet d'honorer la personnalité de la ville des Jeux qui aura le plus œuvré pour la promotion du don d'organes au travers de l'organisation des Jeux Nationaux. Il est le prolongement du dévouement, à l'action et à l'engagement de Madame de Saint-Seine pour le rapprochement du sport et de la transplantation.

**La Chapelle d'Abondance**  
9 > 14 janvier 2011

ski de fond 1h  
ski de fond 3km  
slalom  
slalom géant  
slalom parallèle  
biathlon

**9<sup>e</sup> JEUX NATIONAUX D'HIVER DES TRANSPLANTÉS ET DIALYSÉS**

POUR SENSIBILISER À LA RÉUSSITE DE LA TRANSPLANTATION ET À LA NÉCESSITÉ DES DONNS D'ORGANES ET DE TISSUS.

**Ouverts à tous !**  
Jeunes, adultes et séniors, débutants et confirmés...  
Venez participer !

RENSEIGNEMENTS et INSCRIPTIONS  
TRANS-FORME Association Française des Sports Transplantés et Dialysés  
66, boulevard Didot - 75012 Paris - France - Tél. 01 43 44 75 44 - Fax. 01 43 43 94 50  
info@trans-forme.org - www.trans-forme.org - www.lacourseducoeur.com  
N° Vert Agence de la Biomédecine : 0 800 28 22 24

Trans-Forme, Labelisée Grande Course Nationale 2009

Best Western  
**LES ROCHES-NOIRES**  
HÔTEL \*\*\*

Face à la mer  
aux Sables d'Olonne

12 Promenade G. Clémenceau  
85100 LES SABLES D'OLONNE

Tel : 02 51 32 01 71  
Fax : 02 51 21 61 00  
Mail : info@hotel-lesrochesnoires.com  
Site : www.hotel-lesrochesnoires.com

# Actions de sensibilisation

## Les scolaires

Les élèves du Collège Pierre Mauger des Sables d'Olonne ont été sensibilisés au don d'organes par la réalisation d'un travail sur la poésie. Un poème sera lu au cours de la cérémonie d'ouverture des Jeux Nationaux.

## Une exposition

Pour tout savoir sur le don d'organes, il est possible de se rendre dans le hall de la Mairie des Sables d'Olonne du **11 au 24 octobre 2010**, où une exposition sur le don d'organes permettra à tous de mieux comprendre cette thématique.

## Les associations du don d'organes

Les associations du don d'organes suivantes, représentées localement, tiendront un stand sur l'Esplanade de la Mairie pendant toute la durée des Jeux :

- FNAIR (Fédération Nationale d'Aide aux Insuffisants Rénaux) ;
- Vaincre la Mucoviscidose ;
- Transhépate (Association Nationale des Déficiants et Transplantés Hépatiques) ;
- Atout Cœur Vendée (Association des Malades Cardiaques) ;
- Leucémie Espoir Vendée ;
- ADOT 85 - Vendée (Association pour le Don d'Organe et de Tissus humains) ;
- ECHO – Dialyse et Néphrologie - Pôle de Santé des Olonnes.

Pour les rencontrer, rendez-vous les samedi 23 et dimanche 24 octobre 2010 en journée pour découvrir leurs actions et leurs particularités !

## Une famille de donneur

Nous remercions tout particulièrement Monsieur et Madame Raffeneau, parents de Jean-Philippe, décédé dans un accident de la route et dont les organes ont permis de sauver plusieurs vies, pour leur témoignage aux Jeux Nationaux.

## Un clip vidéo

Nous remercions également la Piscine du Remblai et plus particulièrement Monsieur Guillaume Pacoutet pour la production d'un clip vidéo sur le don d'organes mettant en valeur l'événement et largement diffusé.



# Remerciements

## Le Comité d'Organisation Local

Luc Bouron, Olivier Coustere, Anaïs Garnier, Lisa Henry et Patrice Rabot

## L'équipe de Trans-Forme

Claude Barrès, Docteur Abdellatif Benmoussa, Maude Brunet Lecomte, Professeur Christian Cabrol, Vincent Caron, Nathalie Cassagnes, Monique Coustère, Gilles Crinière, Ellen Gogler, Marielle Falour, Valérie Hanouille, Emilie Lacour, Benjamin Laffourcade, Docteur Christophe Le Gal, Christian Liénard, Jérôme Matthews, Jean-Pierre Pellier, Benoit Riey, Christophe Rigaud, Stanislas Trolonge, Adeline Truchot, Jean-Luc Van den Heede et son groupe Globalement Votre, Martine Varin, Docteur Jean-Claude Verdier

## Les clubs sportifs

Sec Athlétisme - Monsieur Georges Planchot  
Pétanque Sablaise - Monsieur Jacques Harnoy  
Amicale Tennis de Tables - Monsieur Marc Barre  
Piscine du Remblai - Monsieur Guillaume Pacoutet  
Pays des Olonnes Cycliste Cote de Lumière - Monsieur Eric Migné  
Association Sablaise de Tir à la Cible - Monsieur Jean-Louis Guérin  
Stade des Olonnes Badminton - Madame Anne Perthuis  
Bowling-Billard Le Regency - Monsieur Richard Bouhier  
Circuit Mecamax - Monsieur Jean-Noël Lalanne

## Les partenaires



## Les bénévoles

## Les établissements scolaires

Le Collège Pierre Mauger et notamment le Professeur de français Pascale Vallé  
Le Lycée Professionnel Public Eric Tabarly et notamment l'infirmière Christelle Brion  
Le Collège Privé Amiral Merveilleux du Vignaud  
... et Patricia Mairant pour sa contribution déterminante





# E.LECLERC

## OLONNE SUR MER

### TOUJOURS MOINS CHER



*les Olonnes*  
galerie commerciale



### CONSORTIUM 2010

## Les laboratoires : ensemble pour le don, la greffe et la qualité de vie !



**Trans-Forme**  
remercie



pour leur confiance et leur soutien